



HPG 424BTL

Quickstart guide

GB · F · D · I · E · P · SW · PL · GR · CZ/SK · NL

SPECIFICATIONS

Bluetooth version

2.1 + EDR

Bluetooth profile

A2DP

RF range

10 m.

Speaker output

3 Watt

Playback time

approx. 4 hours

(Note: loud music and bass need more energy than e.g. spoken text.)

Charging time

approx. 2.5 hours

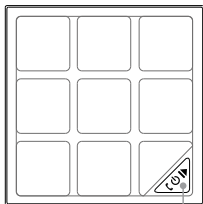
Dimensions

70 x 70 x 70mm.

Weight

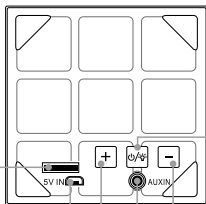
204 g.

Top view:



1

Bottom view:



2

3

4

5

6

7

Connecting by *Bluetooth*

- Hold the power switch (1) to turn ON and on all 4 sides the centre lights will flash in blue.
- Turn ON the *Bluetooth* on your other device and search for the speaker with the pairing name 'HPG424BTL CALIBER'.
- The requested passkey is '0000'.
- A melody will be heard as a *Bluetooth* connection confirmation.
- Start playing music on your device. If your device supports A2DP, you can also use the buttons on the HPG:

(1) ►||

(4) push: ►► / hold: volume up

(6) push: ◄◄ / hold: volume down

Hands free calling

If you connected a mobile phone to the HPG by *Bluetooth*, it can also be used as a speakerphone. For this you only need to use button (1) to pick-up / hang-up the call. The speaker also features a built-in microphone behind the grill. Using the HPG as a speakerphone, please speak towards the speaker.

Using the Micro SD in

- Hold the power switch (1) to turn the HPG ON.
- Place a Micro SD card with MP3 files into the reader (2).
- The HPG will automatically go into SD

mode and starts playing.

- To control the playback, use the controls on the HPG.

Connecting by AUX-in

- Hold the power switch (1) to turn the HPG ON.
 - Use the provided 3.5mm Jack-to-Jack cable to connect an external device to the AUX-in (5).
 - The HPG will automatically go into AUX mode.
 - Start playing music on your device.
- To control the playback, use the controls on your external device.

LED lights

While playing music you can turn ON the lights on the bottom (7) of the HPG. By pressing repeatedly you can choose from five modes: ON MUSIC / SWIRL / ROW #1 / ROW #2 / ROTATION / OFF

Charging

Connect the micro USB side of the included wire to the HPG (3) and the other side to an USB port (5V). While charging one square will light up.

PRECAUTIONS - GB

Halt use immediately if a problem appears.

Failure to do so may cause personal injury or damage to the product. Return it to your authorized Caliber dealer.

Product cleaning.

Use a soft dry cloth for periodic cleaning of the product. For more severe stains, please dampen the cloth with water only. Anything else has the chance of dissolving the paint or damaging the plastic.

Temperature.

Be sure the temperature inside the vehicle is between +45°C (+113°F) and 0°C (+32°F) before turning your unit on.

Maintenance.

If you have problems, do not attempt to repair the unit yourself. Return it to your Caliber dealer or the nearest Caliber Service Station for servicing.

Placement.

Place the product on a flat surface. Provide enough space around the product for adequate ventilation.

Heat.

Do not locate the appliance in the vicinity of a heat surface or in direct sunlight.

Accessories.

Use only supplied accessories

Battery.

Avoid overcharging. The battery could overheat.

Replace battery.

The built-in rechargeable battery is not replaceable. Do not remove or replace the battery, do not throw in the trash or in the fire.



AVERTISSEMENT - F

Cessez toute utilisation

immédiatement en cas de problèmes.

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures corporelles ou endommager le produit. Retournez celui-ci à votre revendeur agréé Caliber ou au Centre de services Caliber le plus proche pour réparation.

Nettoyage du produit.

Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le produit périodiquement. Pour les taches les plus tenaces, veuillez humidifier le chiffon avec de l'eau uniquement. Tout autre produit risque de dissoudre la peinture ou d'endommager le plastique.

Température.

Veillez à ce la température à l'intérieur du véhicule se situe entre + 45 °C (+ 113 °F) et 0 °C (+ 32 °F) avant de mettre l'appareil sous tension.

Condensation de l'humidité

Vous pourriez constater que le son à la lecture du disque n'est pas régulier en raison de la condensation. Si ce phénomène se produit, retirez le disque du lecteur, puis patientez pendant environ une heure jusqu'à l'évaporation de l'humidité.

Disposition.

Posez le produit sur une surface plane. Prévoyez un espace suffisant autour du produit pour assurer une aération suffisante.

Chaleur.

Ne disposez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur ou exposé aux rayons solaires.

Accessoires.

Utilisez exclusivement les accessoires fournis.

Pile.

Évitez de la charger excessivement. La pile pourrait autrement surchauffer.

Remplacement de la pile.

La pile rechargeable intégrée n'est pas remplaçable. Ne retirez pas et ne remplacez pas la pile ; ne la jetez pas dans la poubelle ou ne l'incinérerez pas.

Connexion Bluetooth

- Appuyez sur le bouton d'alimentation (1) pour allumer l'appareil. Les lumières centrales des quatre côtés clignoteront en bleu.
- Activez le Bluetooth sur l'appareil à connecter et recherchez le haut-parleur « HPG424BTL CALIBER » dans la liste de périphériques Bluetooth.

Le mot de passe de la requête est « 0000 ».

- Un son vous confirmera que la connexion Bluetooth est établie.

• Démarrez la lecture de musique sur votre périphérique. Si votre périphérique prend en charge A2DP, vous pouvez également utiliser les commandes qui se trouvent sur l'HPG :

(1) ►||

(4) appuyer : ►|| / maintenir enfoncé : augmenter le volume

(6) appuyer : ◀◀ / maintenir enfoncé : réduire le volume

Appels mains libres :

Si vous avez connecté un téléphone portable à l'HPG via Bluetooth, ce dernier peut également servir de haut-parleur. Pour cela, il vous suffit d'utiliser le bouton (1) pour décrocher / raccrocher. Le haut-parleur est également muni d'un microphone intégré, celui-ci est situé derrière la grille. Lorsque vous utilisez le HPG comme haut-parleur, parlez en direction de celui-ci.

Utiliser le lecteur de cartes Micro SD

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton

d'alimentation (1) pour allumer le HPG.

- Insérez une carte mémoire Micro SD dans le lecteur (celle-ci doit contenir des fichiers MP3) (2).
- L'HPG passe automatiquement en mode SD et démarre la lecture.
- Utilisez les commandes du HPG pour contrôler la lecture.

Connexion via l'entrée AUX

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton d'alimentation (1) pour allumer le HPG.
- Utilisez le câble Jack/Jack 3,5 mm fourni pour connecter un périphérique externe au port AUX-in (5).
- L'HPG accède automatiquement au mode AUX.
- Démarrez la lecture de musique sur votre périphérique. Pour commander la lecture, utilisez les commandes situées sur votre périphérique externe.

Lumières LED

Lorsque la musique est en cours de lecture, vous pouvez allumer les lumières en dessous (7) du HPG. Vous pouvez choisir entre cinq modes différents en appuyant successivement : ON MUSIC / SWIRL / ROW #1 / ROW #2 / ROTATION / OFF

Charger

Connectez l'extrémité micro-USB du câble fourni au HPG (3) et l'autre extrémité à un port USB (5 V). Un carré s'allumera lors de la charge.

Verbindung über Bluetooth

- Halten Sie die Betriebstaste (1) zum EINSCHALTEN gedrückt; die mittleren Lampen an allen 4 Seiten blinken blau.
- Schalten Sie an Ihrem anderen Gerät die *Bluetooth*-Funktion EIN und suchen Sie nach Ihrem Lautsprecher mit dem Namen „HPG424BTL CALIBER“.
- „0000“ ist das erforderliche Passwort.
- Als Bestätigung der *Bluetooth*-Verbindung ertönt eine Melodie.
- Starten Sie auf Ihrem Gerät die Musikwiedergabe. Sofern Ihr Gerät A2DP unterstützt, können Sie auch die Tasten auf dem HPG verwenden:
 - (1) ►||
 - (4) drücken: ►|| / gedrückt halten: Lautstärke erhöhen
 - (6) drücken: ◀◀ / gedrückt halten: Lautstärke reduzieren

Freisprechfunktion

Wenn Sie ein Mobiltelefon via *Bluetooth* mit dem HPG verbinden, kann der Lautsprecher auch als Freisprechgerät verwendet werden. Sie brauchen dann nur die Taste (1) zum Annehmen/Beenden eines Anrufs verwenden. Der Lautsprecher verfügt auch über ein integriertes Mikrofon hinter dem Lautsprechergrill. Sprechen Sie bei Gebrauch des HPG als Freisprechgerät bitte in Richtung des Lautsprechers.

Gebrauch des microSD-Lesegeräts

- Halten Sie die Betriebstaste (1) zum

EINSCHALTEN des HPG gedrückt.

- Stecken Sie eine microSD-Karte mit MP3-Dateien in den Kartenleser (2).
- Der HPG aktiviert automatisch den SD-Modus und startet die Wiedergabe.
- Verwenden Sie zum Steuern der Wiedergabe die Bedienelemente am HPG.

Verbindung via AUX-Eingang

- Halten Sie die Betriebstaste (1) zum EINSCHALTEN des HPG gedrückt.
- Verbinden Sie mit dem mitgelieferten 3,5 mm Stecker-Stecker-Kabel ein externes Gerät mit dem AUX-Eingang (5).
- Das HPG geht automatisch in den AUX-Modus.
- Starten Sie auf Ihrem Gerät die Musikwiedergabe. Verwenden Sie zur Steuerung der Wiedergabe die Bedienelemente am externen Gerät.

LED-Lampen

Während der Musikwiedergabe können Sie die Lampen an der Unterseite (7) des HPG EINSCHALTEN. Wählen Sie durch wiederholtes Drücken einen der folgenden fünf Modi: ON MUSIC / SWIRL / ROW #1 / ROW #2 / ROTATION / OFF

Ladevorgang

Schließen Sie den Micro-USB-Stecker des mitgelieferten Kabels an den HPG (3) und das andere Ende an einen USB-Port (5 V) an. Während des Ladevorgangs leuchtet ein Viereck auf.

WARNUNG - D

Das Gerät nicht weiterbenutzen, wenn ein Problem auftritt.

Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Gerät kommen. Geben Sie das Gerät zu Reparaturzwecken an einen autorisierten Caliber Europe BV-Händler.

Reinigung des Geräts.

Mit einem weichen, trockenen Tuch das Gerät regelmäßig reinigen. Bei hartnäckigeren Flecken das Tuch bitte nur mit Wasser befeuchten. Andere Mittel außer Wasser können die Farbe angreifen und den Kunststoff beschädigen.

Betriebstemperatur.

Stellen Sie sicher, dass die Temperatur im Fahrzeug zwischen +45 °C und 0 °C beträgt, bevor Sie Ihr Gerät einschalten.

Wartung.

Versuchen Sie bei Problemen nicht, das Gerät selber zu reparieren. Geben Sie das Gerät zu Wartungszwecken an einen autorisierten Caliber Europe BV-Händler oder den nächsten Caliber Europe BV-Kundendienst.

Aufstellung.

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche. Lassen Sie für eine ausreichende Belüftung genug Platz um das Gerät.

Wärme.

Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle auf und setzen Sie es keinem direkten Sonnenlicht aus.

Zubehör.

Verwenden Sie nur das mitgelieferte Zubehör.

Batterie.

Überladung vermeiden. Die Batterie kann sich überhitzen.

Batterie ersetzen.

Die eingebaute wiederaufladbare Batterie kann nicht ersetzt werden. Die Batterie nicht ausbauen oder ersetzen und sie nicht in den Hausmüll oder in ein Feuer werfen.



AVVERTENZA - I

Interrompere immediatamente l'utilizzo in caso di problemi.

Il mancato rispetto di questa indicazione potrebbe provocare danni alle persone o al prodotto. Per la riparazione, rivolgersi al rivenditore autorizzato Caliber Europe BV o al più vicino Centro di assistenza Caliber.

Pulizia del prodotto.

Per la pulizia periodica del prodotto, utilizzare un panno asciutto e morbido. Per rimuovere macchie più resistenti, inumidire il panno solo con acqua. Qualunque altro prodotto potrebbe rovinare la vernice o danneggiare la plastica.

Temperatura.

Assicurarsi che la temperatura all'interno del veicolo sia compresa tra +45 °C (+113 °F) e 0 °C (+32 °F) prima di accendere l'unità.

Umidità da condensa.

La condensa potrebbe provocare la distorsione del suono durante la riproduzione del disco. Se ciò accade, rimuovere il disco dal lettore e attendere circa un'ora per far evaporare l'umidità.

Posizionamento.

Posizionare il prodotto su una superficie piana. Lasciare abbastanza spazio attorno al prodotto per consentire un'adeguata ventilazione.

Calore.

Non posizionare l'apparecchio vicino a superfici calde o esposto alla luce diretta del sole.

Accessori.

Utilizzare solo gli accessori forniti insieme al prodotto.

Batteria.

Evitare il sovraccarico. La batteria potrebbe surriscaldarsi.

Sostituzione della batteria.

La batteria integrata ricaricabile non è sostituibile. Non rimuovere o sostituire la batteria. Non gettare nella spazzatura o nel fuoco.

Connessione tramite *Bluetooth*

- Tenere premuto il tasto (1) per accendere.

Le luci centrali lampeggeranno in blu sui 4 lati.

- Attivare il *Bluetooth* del dispositivo e cercare l'altoparlante chiamato 'HPG424BTL CALIBER '. Il codice di accesso richiesto è '0000'.
- Un segnale acustico sarà emesso per confermare l'avvenuta connessione *Bluetooth*.
- Avviare la riproduzione di musica sul tuo dispositivo. Se il dispositivo supporta A2DP, è anche possibile utilizzare i tasti del HPG:
 - (1) ►||
 - (4) premere: ►| / tenere premuto: volume su
 - (6) premere: ◀| / tenere premuto: volume giù

Chiamate in vivavoce

Se all'unità HPG è stato connesso un cellulare tramite *Bluetooth*, è possibile utilizzare la funzione di vivavoce. Per far ciò è necessario solo premere il pulsante (1) per rispondere/riagganciare la chiamata. L'altoparlante è dotato anche di microfono integrato dietro la griglia. Quando si utilizza l'unità HPG con funzione di vivavoce, parlare in direzione dell'altoparlante.

Utilizzo dell'ingresso micro SD

- Tenere premuto il tasto (1) per accendere l'HPG.

- Inserire una scheda Micro SD con files MP3 nel lettore (2).
- L'HPG entra automaticamente in modalità SD e inizia la riproduzione.
- Per controllare la riproduzione, utilizzare i comandi sull'unità HPG.

Collegamento tramite ingresso AUX

- Tenere premuto il tasto (1) per accendere l'HPG.
- Utilizzare il cavo 3,5 mm (jack/jack) fornito per collegare un dispositivo esterno all'entrata AUX-in (5).
- L'unità HPG entra automaticamente in modalità AUX.
- Avviare la riproduzione di musica sul tuo dispositivo. Per controllare la riproduzione, utilizzare i comandi del dispositivo esterno.

Luci a LED

Durante la riproduzione di musica si possono attivare le luci sul fondo (7) dell'HPG.

Premendo più volte è possibile scegliere tra le cinque modalità: ON MUSIC / SWIRL / ROW #1 / ROW #2 / ROTATION / OFF

Ricarica

Collegare il lato Micro USB del cavo fornito all'HPG (3) e l'altro lato ad una porta USB (5 V). Durante la ricarica un quadrato si illuminerà.

Conexión mediante *Bluetooth*

- Mantenga presionado el interruptor (1) para encender el dispositivo; tras esto, las 4 luces centrales de los lados parpadearán de color azul.
- Encienda el sistema *Bluetooth* en su otro dispositivo y busque el altavoz con el nombre de emparejamiento «HPG424BTL CALIBER». El código es «0000».
- Se escuchará una melodía para confirmar la conexión *Bluetooth*.
- Comience a reproducir música en su dispositivo. Si su dispositivo es compatible con A2DP, también puede utilizar los botones de la unidad HPG:

(1) ►||

(4) presione: ►|| / mantenga presionado: aumentar el volumen

(6) presione: ◀◀ / mantenga presionado: reducir el volumen

Llamadas con manos libres

Si conectó un teléfono móvil al sistema HPG mediante *Bluetooth*, también puede utilizarse como altavoz. Para esto necesita utilizar el botón (1) para contestar/colgar la llamada. El altavoz también posee un micrófono integrado detrás de la parrilla. Al utilizar el sistema HPG como altavoz, hable hacia su ubicación.

Utilizar la entrada micro SD

- Mantenga presionado el interruptor (1)

para encender el sistema HPG.

- Introduzca una tarjeta micro SD con archivos MP3 en el lector (2).
- El sistema HPG automáticamente entrará en modo SD y comenzará la reproducción.
- Para controlar la reproducción, utilice los controles del sistema HPG.

Conexión mediante la entrada AUX

- Mantenga presionado el interruptor (1) para encender el sistema HPG.
- Utilice el cable de jack a jack de 3,5 mm incluido para conectar un dispositivo externo a la entrada AUX (5).
- El sistema HPG entrará automáticamente en modo AUX.
- Comience a reproducir música en su dispositivo. Para controlar la reproducción, utilice los controles de su dispositivo externo.

Luces LED

Al reproducir música, puede encender las luces del fondo (7) del sistema HPG.

Al presionar reiteradamente, puede seleccionar entre cinco modos: ON MUSIC / SWIRL / ROW #1 / ROW #2 / ROTATION / OFF

Carga

Conecte el lado micro USB del cable incluido al sistema HPG (3) y el otro lado a un puerto USB (5 V). Durante la carga, se encenderá un cuadrado.

ADVERTENCIA - E

Interrumpa inmediatamente su uso si surge algún problema.

No hacerlo podría provocar lesiones personales y daños en el producto. Devuélvalo a su distribuidor de Caliber Europe BV autorizado o al centro de servicio de Caliber Europe BV más cercano para que lo reparen.

Limpeza del producto

Utilice un trapo seco y suave para la limpieza periódica del producto. En caso de manchas más severas, humedezca el trapo con agua solo. Cualquier otra sustancia podría disolver la pintura o dañar el plástico.

Temperatura.

Asegúrese de que la temperatura dentro del vehículo se encuentra entre +45 °C (+113 °F) y 0 °C (+32 °F) antes de encender la unidad.

Condensación de humedad

Es posible que note que el sonido de la reproducción del disco tiembla debido a la condensación. Si esto ocurre, saque el disco del reproductor y espere como una hora hasta que se evapore la humedad.

Colocación.

Coloque el producto sobre una superficie lisa. Deje el espacio necesario alrededor del producto para que tenga suficiente ventilación.

Calor.

No coloque el aparato cerca de superficies que emitan calor o bajo la luz del sol directa.

Accesorios.

Utilice solo los accesorios suministrados

Batería.

Evite las sobrecargas. La batería podría sobrecalentarse.

Reemplazo de la batería.

La batería recargable integrada no se puede reemplazar. No extraiga ni cambie la batería, no la tire a la basura ni al fuego.

ATENÇÃO - P

Pare imediatamente a sua utilização se aparecer um problema.

Não fazer isso pode causar ferimentos ou danos ao produto. Devolva-o ao seu revendedor autorizado ou ao Centro de Assistência Alpine mais próximo para reparação.

Limpeza do produto.

Use um pano seco e macio para a limpeza periódica do produto. Para manchas mais graves, por favor, humedecer o pano apenas com água. A utilização de qualquer outro produto poderá dissolver a pintura ou danificar o plástico.

Temperatura.

Certifique-se de que a temperatura no interior do veículo é entre 45 °C (113 °F) e 0 °C (32 °F) antes de ligar o seu aparelho.

Manutenção.

Se tiver problemas, não tente consertar o aparelho. Devolva-o ao seu revendedor Alpine ou a Central de Serviços da Alpine mais próximo para manutenção.

Colocação

Coloque o produto em numa superfície plana. Forneça o espaço suficiente em volta do produto para ventilação suficiente.

Calor

Não coloque o aparelho na proximidade de uma superfície de calor ou sob luz solar direta.

Acessórios.

Utilize apenas os acessórios fornecidos

Bateria.

Evite sobrecarga. A bateria pode superaquecer.

Substituir a bateria.

A bateria recarregável não é substituível. Não remover ou substituir a bateria, não deite no lixo ou no fogo.

Ligação por *Bluetooth*

- Manter premido o interruptor de alimentação (1) para ligar e nos 4 lados as luzes centrais ficam intermitentes em azul.
- Ligue o *Bluetooth* no outro dispositivo e procure o altifalante para emparelhar com o nome 'HPG424BTL CALIBER'.

A palavra-passe solicitada é '0000'.

- Será ouvida uma melodia para confirmar a ligação *Bluetooth*.
- Comece a reproduzir música no seu dispositivo. Se o dispositivo suportar A2DP, também pode usar os botões do HPG:

(1) ►||

(4) premir: ►|| /espera: aumentar volume

(6) premir: ◀◀ /espera: baixar volume

Chamada de mãos-livres

Se ligou um telemóvel ao HPG por *Bluetooth*, este também pode ser usado como microfone. Para isso, basta usar o botão (1) para atender/desligar a chamada. O altifalante também inclui um microfone integrado atrás da grelha. Quando usar o HPG como altifalante, deve falar em direção ao altifalante.

Utilizar o cartão Micro SD

- Manter premido o interruptor de alimentação (1) para ligar o HPG.

- Insira um cartão Micro SD com ficheiros MP3 no leitor (2).
- O HPG entra automaticamente em modo SD e começa a reproduzir.
- Para controlar a reprodução, utilize os controlos no HPG.

Ligação através do AUX-in

- Manter premido o interruptor de alimentação (1) para ligar o HPG.
- Use o cabo Jack-to-Jack de 3,5 mm fornecido para ligar um dispositivo externo ao AUX-in (5).
- O HPG entra automaticamente em modo AUX.
- Comece a reproduzir música no seu dispositivo. Para controlar a reprodução, utilize os controlos do seu dispositivo externo.

Luzes LED

Durante a reprodução de música, pode ligar as luzes na parte inferior (7) do HPG. Ao premir repetidamente, pode escolher entre cinco modos: ON MUSIC / SWIRL / ROW #1 / ROW #2 / ROTATION / OFF

Carregar

Ligue o lado com micro USB do fio incluído ao HPG (3) e o outro lado a uma porta USB (5 V). Durante o carregamento acende-se um quadrado.

Ansluta via Bluetooth

- Håll strömbrytaren (1) för att starta och på alla 4 sidor blinkar centerlamporna i blått.
- Slå PÅ *Bluetooth* på den andra enheten och sök efter högtalaren med parning-snamnet "HPG424BTL CALIBER".

Den begärda lösenordet är "0000".

- En melodi hörs som en bekräftelse för *Bluetooth* anslutning.
- Börja spela musik på din enhet.

Om enheten stöder A2DP kan du även använda knapparna på HPG:

(1) ►||

(4) tryck: ►|| / håll inne: volum upp

(6) tryck: ◀◀ / håll inne: volum ner

Handsfree-samtal

Ansluter du en mobiltelefon till HPG:n via *Bluetooth* kan den även användas som en högtalartelefon. För detta behöver du bara använda knappen (1) för att svara/lägga på samtalet. Högtalaren har också en inbyggd mikrofon som sitter bakom gallret. När du använder HPG:n som en högtalartelefon, tala mot högtalaren.

Användning av Micro SD-in

- Håll strömbrytaren (1) för att slå på HPG ON.
- Placera ett microSD-kort med MP3-filer i läsaren (2).

- HPG går automatiskt in i SD-läge och börjar spela.
- Använd kontrollerna på HPG:n för att styra uppspelningen.

Anslutning via AUX-in

- Håll strömbrytaren (1) för att slå på HPG ON.
- Använd den medföljande 3,5 mm AUX-kabel för att ansluta en extern enhet till AUX-in (5).
- HPG går automatiskt in i AUX-läge.
- Börja spela musik på din enhet. För att kontrollera uppspelningen, använd kontrollerna på din externa enhet.

LED-belysning

När du spelar musik kan du slå på belysningen på botten (7) av HPG. Genom att trycka flera gånger kan du välja mellan fem lägen: ON MUSIC / SWIRL / ROW #1 / ROW #2 / ROTATION / OFF

Laddning

Anslut mikro-USB-sidan av den medföljande kabeln till HPG (3) och den andra sidan till en USB-port (5 V). Under laddning tänds en ruta.

VARNING - SW

Stoppa bruk omedelbart om ett problem visas.
Underlåtenhet att göra detta kan leda till personskador eller skador på produkten. Returnera den till en auktoriserad Caliber Europe BV-återförsäljare eller närmaste Caliber Europe BV-servicecentre för reparation.

Produkt rengöring.

Använd en mjuk, torr trasa för att rengöra produkten. För svårare fläckar kan du blöta trasan med vatten (endast). Allt annat kan lösa upp färgen eller skada plasten.

Temperatur.

Se till att temperaturen inuti fordonet är mellan +45 °C (+113 °F) och 0 °C (+32 °F) innan bilstereon slås på.

Kondens.

Du kan märka att ljudet från skivan svänger på grund av kondensering. Om detta händer, ta ut skivan ur spelaren och vänta cirka en timme så att fukten dunstar bort.

Placering.

Placera produkten på en plan yta. Tillåt tillräckligt med utrymme runt apparaten för god ventilation.

Värme.

Placera inte apparaten i närheten av en värmeyta eller i direkt solljus.

Tillbehör.

Använd endast medföljande tillbehör

Batteri.

Undvik överladdning. Batteriet kan överhettas.

Byte av batteri.

Det inbyggda uppladdningsbara batteriet inte är utbytligt. Ta inte bort eller byt ut batteriet eller kasta det i soporna eller i eld.



OSTRZEŻENIE - PL

Natychmiast wyłączyć, gdy wystąpi problem podczas korzystania z produktu.
Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie produktu. Produkt zwrócić do autoryzowanego dystrybutora firmy Caliber Europe BV lub najbliższego centrum serwisowego Caliber Europe BV.

Czyszczenie produktu.

Używać miękkiej suchej szmatki do okresowego czyszczenia produktu. W przypadku poważniejszych zabrudzeń, szmatkę należy zwilżyć wodą. Wszystkie inne cieczy mogą spowodować rozpuszczenie lakieru lub uszkodzenie plastikowej obudowy.

Temperatura.

Przed włączeniem urządzenia upewnić się, że temperatura wewnątrz pojazdu znajduje się w przedziale od 0 °C (+32 °F) do 45 °C (+113 °F).

Kondensacja wilgoci.

Możliwa jest płynna modulacja dźwięku odtwarzanej płyty spowodowana kondensacją wilgoci. W takiej sytuacji należy wyjąć płytę z odtwarzacza i poczekać około godziny na wyparowanie wilgoci.

Umieszczanie.

Umieścić na płaskiej powierzchni. Zapewnić wystarczającą przestrzeń wokół produktu dla odpowiedniej wentylacji.

Ciepło.

Urządzenia nie należy umieszczać w pobliżu powierzchni grzewczych lub wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Akcesoria.

Używać tylko dostarczonych akcesoriów

Akumulator.

Unikać przeładowania. Akumulator może się przegrzać.

Wymiana akumulatora.

Wbudowany akumulator nie jest wymienny. Nie należy usuwać lub wymienić akumulatora, nie wrzucać go do śmieci ani do ognia.

Połączenie przez Bluetooth

- Przytrzymać wciśnięty przełącznik (1), aby włączyć, a środkowe pola na wszystkich bokach zaczną migać kolorem niebieskim.
- W używanym urządzeniu włączyć funkcję *Bluetooth* i wyszukać do sparowania głośnik o nazwie "HPG424BTL CALIBER".

Wymagane hasło to "0000".

- Na potwierdzenie pomyślnego połączenia *Bluetooth* usłyszysz melodię.
- W podłączonym urządzeniu uruchomić odtwarzanie muzyki. Jeśli podłączone urządzenie obsługuje profil A2DP, do sterowania odtwarzaniem można używać przycisków głośnika:

(1) ►||

(4) naciśnięcie: ►|| / przytrzymanie wciśniętego: głośniej

(6) naciśnięcie: ◀◀ / przytrzymanie wciśniętego: ciszej

Zestaw głośnomówiący

Jeśli do głośnika HPG podłączono poprzez *Bluetooth* telefon komórkowy, z głośnika można korzystać jak z zestawu głośnomówiącego. W tym przypadku przycisk (1) służy do odbierania lub kończenia połączenia. Głośnik ma wbudowany mikrofon znajdujący się za kratką. Korzystając z głośnika HPG w trybie zestawu głośnomówiącego, należy mówić w kierunku głośnika.

Korzystanie z czytnika kart Micro SD

- Przytrzymać wciśnięty przycisk zasilania

(1), aby włączyć głośnik HPG.

- Do czytnika (2) włożyć kartę Micro SD z plikami MP3.
- Głośnik HPG automatycznie włączy tryb SD i uruchomi odtwarzanie.
- Do sterowania odtwarzaniem należy używać przycisków na urządzeniu HPG.

Połączenie przez wejście AUX IN

- Przytrzymać wciśnięty przycisk zasilania (1), aby włączyć głośnik HPG.
- Za pomocą dołączonego przewodu 3,5 mm jack-to-jack podłączyć urządzenie zewnętrzne do wejścia AUX IN (5).
- Głośnik HPG automatycznie włączy tryb AUX.
- W podłączonym urządzeniu uruchomić odtwarzanie muzyki. Do sterowania odtwarzaniem należy używać przycisków na urządzeniu zewnętrznym.

Oświetlenie LED

Podczas odtwarzania muzyki można włączyć podświetlenie (7), znajdujące się na spodzie głośnika HPG. Kolejnymi naciśnięciami przycisku można wybrać jeden z pięciu trybów świecenia: ON / MUSIC / SWIRL / ROW #1 / ROW #2 / ROTATION / OFF

Ładowanie

Wtyczkę Micro USB dołączonego przewodu podłączyć do gniazda (3) w głośniku HPG, a drugi koniec kabla do portu USB (5 V). Podczas ładowania będzie świecić się jeden kwadrat.

Σύνδεση μέσω Bluetooth

• Πιέστε παρατεταμένα το διακόπτη ισχύος (1) για ενεργοποίηση και τα κεντρικά φώτα των 4 πλευρών θα ανάψουν με μπλε χρώμα.

• Ενεργοποιήστε το *Bluetooth* της άλλης συσκευής σας και πραγματοποιήστε αναζήτηση του ηχείου με το όνομα ζεύξης "HPG424BTL CALIBER". Ο απαιτούμενος κωδικός πρόσβασης είναι "0000".

• Η σύνδεση *Bluetooth* επιβεβαιώνεται με την αναπαραγωγή μιας μελωδίας.

• Ξεκινήστε να παίζετε μουσική στη συσκευή σας. Αν η συσκευή σας υποστηρίζει A2DP, μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε τα κουμπιά του HPG:

(1) ►||

(4) Πίεση: ► / Παρατεταμένη πίεση: αύξηση έντασης

(6) Πίεση: ◀ / Παρατεταμένη πίεση: μείωση έντασης

Ανοιχτή συνομιλία

Εάν συνδέσετε ένα κινητό τηλέφωνο στο HPG μέσω *Bluetooth*, μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί ως ηχείο. Το μόνο που χρειάζεται να κάνετε είναι να πατήσετε το κουμπί (1) για την απάντηση/τερματισμό των κλήσεων. Το ηχείο περιλαμβάνει επίσης ενσωματωμένο μικρόφωνο πίσω από το πλαίσιο. Για να χρησιμοποιήσετε το HPG ως μικρόφωνο, μιλήστε στην κατεύθυνση του ηχείου.

Χρήση υποδοχής Micro SD

• Πιέστε παρατεταμένα το διακόπτη ισχύος (1) για να ενεργοποιήσετε το HPG.

• Τοποθετήστε μια κάρτα Micro SD με αρχεία MP3 στον αναγνώστη (2).

• Το HPG θα ρυθμιστεί αυτόματα στη λειτουργία SD και θα ξεκινήσει την αναπαραγωγή.

• Για να ελέγξετε την αναπαραγωγή, χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα ελέγχου στο HPG.

Σύνδεση μέσω υποδοχής AUX-in

• Πιέστε παρατεταμένα το διακόπτη ισχύος (1) για να ενεργοποιήσετε το HPG.

• Χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο καλώδιο 3,5 mm (αρσενικό σε αρσενικό) για να συνδέσετε εξωτερική συσκευή στην υποδοχή AUX-in (5).

• Το HPG θα ρυθμιστεί αυτόματα στη λειτουργία AUX.

• Ξεκινήστε να παίζετε μουσική στη συσκευή σας. Για να ελέγξετε την αναπαραγωγή, χρησιμοποιήστε τα χειριστήρια στην εξωτερική συσκευή σας.

Φώτα LED

Κατά την αναπαραγωγή μουσικής μπορείτε να ενεργοποιήσετε τα φώτα στο κάτω μέρος (7) του HPG.

Πιέζοντας επανειλημμένα μπορείτε να επιλέξετε μία από τις πέντε διαθέσιμες λειτουργίες: ON MUSIC / SWIRL / ROW #1 / ROW #2 / ROTATION / OFF

Φόρτιση

Συνδέστε το άκρο micro USB του παρεχόμενου καλωδίου στο HPG (3) και το άλλο άκρο σε μια θύρα USB (5 V). Κατά τη διάρκεια της φόρτισης ανάβει ένα τετράγωνο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - GR

Εάν εμφανιστεί πρόβλημα σταματήστε αμέσως να χρησιμοποιείτε το προϊόν. Σε αντίθεση περίπτωση μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ή βλάβη στο προϊόν. Επιτρέψτε το στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο Caliber Europe BV ή στο πλησιέστερο κέντρο σέρβις της Caliber Europe BV για επισκευή.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ.

Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για τον καθαρισμό του προϊόντος. Για πιο δύσκολους λεκέδες, βρέξτε το πανί μόνο με νερό. Οποιαδήποτε άλλο προϊόν μπορεί να διαλύσει το χρώμα ή να καταστρέψει το πλαστικό.

Θερμοκρασία.

Βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία στο εσωτερικό του οχήματος είναι μεταξύ +45 °C (+113 °F) και 0 °C (+32 °F) πριν βάλετε σε λειτουργία τη μονάδα.

Συσσώρευση υγρασίας.

Η υγρασία μπορεί να επηρεάσει την ποιότητα του ήχου. Σε αυτή την περίπτωση, αφαιρέστε το δίσκο από τη συσκευή και περιμένετε περίπου μια ώρα μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία.

Τοποθέτηση.

Τοποθετήστε το προϊόν σε επίπεδη επιφάνεια. Αφήστε αρκετό χώρο γύρω από το προϊόν για επαρκή εξαερισμό.

Θερμότητα.

Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε επιφάνεια θερμότητας ή σε άμεσο ηλιακό φως.

Αξεσουάρ.

Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνοδευτικά αξεσουάρ

Μπαταρία.

Αποφεύγετε την υπερφόρτιση. Η μπαταρία μπορεί να υπερθερμανθεί.

Αντικατάσταση μπαταρίας.

Η ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Μην αφαιρέσετε ή αντικαταστήσετε την μπαταρία και μην την πετάξετε στα σκουπίδια ή σε φωτιά.



VAROVANIE - CZ/SK

Ak sa vyskytne problém, okamžite ukončite používanie.

Nedodržanie tohto pokynu môže spôsobiť poranenie osôb alebo poškodenie výrobku. Výrobok odneste na opravu vášmu autorizovanému predajcovi spoločnosti Caliber Europe BV alebo do servisného strediska spoločnosti Caliber Europe BV.

Čistenie výrobku.

Na pravidelné čistenie výrobku používajte mäkkú, suchú látku. Pri silnejších škvŕnách navlhčite látku len vodou. Čokolvek iné by mohlo rozpustiť farbu alebo poškodiť plast.

Teplota.

Skôr, ako zapnete jednotku sa uistite, že teplota vo vnútri vozidla je medzi +45 °C a 0 °C.

Kondenzácia vlhkosti.

Z dôvodu kondenzácie môžete spozorovať kolísanie zvuku počas prehrávania disku. Ak sa tak stane, vyberte disk z prehrávača a počkajte približne hodinu, kým sa vlhkosť nevyparí.

Umiestnenie.

Výrobok umiestnite na rovný povrch. V okolí výrobku nechajte dostatočne veľký voľný priestor kvôli dostatočnej ventilácii.

Ohrev.

Zariadenie neumiestňujte v blízkosti výhrevného povrchu alebo na priamom slnečnom žiarení.

Príslušenstvo.

Používajte len dodané príslušenstvo

Batéria.

Zabráňte prebitiu. Batéria sa môže prehriať.

Výmena batérie.

Zábudovaná nabíjateľná batéria nie je vymeniteľná. Batériu nevyberajte ani nemeňte, nehádzte ju do odpadu ani do ohňa.

Pripojenie pomocou *Bluetooth*

- Podržaním vypínača (1) zapnete reproduktor a všetky 4 strany stredových svetiel budú blikať namodro.
- Zapnite *Bluetooth* na svojom ďalšom zariadení a vyhľadajte reproduktor pomocou párovacieho názvu „HPG424BTL CALIBER“.
- Požadované heslo je „0000“.
- Ako potvrdenie *Bluetooth* pripojenia začujete melódiu.
- Začnite prehrávať hudbu na svojom zariadení. Ak vaše zariadenie podporuje A2DP, môžete používať aj tlačidlá na HPG:

(1) ►||

(4) stlačenie: ►► / podržanie: zvýšenie hlasitosti

(6) stlačenie: ◄◄ / podržanie: zníženie hlasitosti

Handsfree volanie

Ak ste k HPG pripojili mobilný telefón prostredníctvom *Bluetooth*, môžete ho použiť aj ako reproduktor telefónu. Potom budete musieť na prijatie/ukončenie hovoru použiť len tlačidlo (1). Reproduktor má za mriežkou aj funkciu zabudovaného mikrofónu. Pomocou HPG ako reproduktora a mikrofónu hovoríte smerom k reproduktoru.

Používanie vstupu Micro SD

- Podržte vypínač (1) a zapnite HPG.
- Do čítačky (2) vložte mikro SD kartu s MP3 súbormi.
- HPG automaticky prejde do režimu SD a spustí prehrávanie.
- Na ovládanie prehrávania používajte ovládače na HPG.

Pripojenie prostredníctvom vstupu AUX

- Podržte vypínač (1) a zapnite HPG.
- Na pripojenie externého zariadenia k vstupu AUX (5) používajte dodaný 3,5 mm kolíkový kábel.
- HPG automaticky prejde do režimu AUX.
- Začnite prehrávať hudbu na svojom zariadení. Na ovládanie prehrávania používajte ovládače na vašom externom zariadení.

LED svetlá

Počas prehrávania hudby môžete zapnúť svetlá na dolnej strane (7) HPG. Opakovaným stláčaním si môžete vybrať z piatich režimov: ON MUSIC / SWIRL / ROW #1 / ROW #2 / ROTATION / OFF

Nabíjanie

Pripojte stranu mikro USB dodaného kábla k HPG (3) a druhý koniec k USB portu (5 V). Počas nabíjania sa rozsvieti jeden štvorček.

Connecting by Bluetooth

- Houdt de power knop (1) in om de luidspreker in te schakelen. Op 4 zijden zal een blauwe LED gaan knipperen.
- Schakel de *Bluetooth* op je andere apparaat in en zoek naar de luidspreker met de koppelnaam 'HPG424BTL CALIBER'.

Indien nodig, bevestig met het wachtwoord: "0000".

- Een melodie zal klinken wanneer de koppeling succesvol is.
- Start met het afspelen van muziek op je apparaat. Als het apparaat het A2DP profiel ondersteund kun je ook de knoppen op de HPG gebruiken:

(1) ►||

(4) druk: ►| / houdt in: volume hoger

(6) druk: ◀| / houdt in: volume lager

Handsfree bellen

Als een mobiele telefoon via *Bluetooth* met de HPG verbonden is, kan deze ook fungeren als telefoonluidspreker. hiervoor hoeft je alleen knop (1) te gebruiken voor opnemen/-hangen. De luidspreker beschikt ook over een ingebouwde microfoon achter de grill. Bij gebruik van de HPG als telefoonluidspreker, spreek dan richting de luidspreker.

Muziek afspelen vanaf een Micro SD

- Houdt de power knop (1) in om de luidspreker in te schakelen.

- Plaats een Micro SD-kaart met MP3-bestanden in de lezer (2).
- De HPG zal in de automatisch in SD-modus gaan en het afspelen starten.
- Om het afspelen te regelen, gebruikt de knoppen op de HPG

Connecting by AUX-in

- Houdt de power knop (1) in om de luidspreker in te schakelen.
- Gebruik de bijgeleverde Jack-naar-Jack kabel, om een extern apparaat aan te sluiten op de AUX-in aansluiting (5).
- De HPG zal in de automatisch in AUX-modus gaan.
- Start met afspelen van muziek op het externe apparaat. Om het afspelen te regelen, gebruikt de knoppen op het externe apparaat.

LED verlichting

Tijdens het afspelen van muziek is het mogelijk om de LED d.m.v. de knop (7) op de onderzijde van de HPG in te schakelen. Door herhaaldelijk te drukken kun je kiezen uit 5 modi: ON MUSIC / SWIRL / ROW #1 / ROW #2 / ROTATION / OFF

Opladen

Sluit de Micro USB zijde van de bijgeleverde kabel aan op de HPG (3) en de andere zijde op een USB poort (5V). Tijdens het laden light er 1 vierkantje op.

WAARSCHUWING - NL

Zet onmiddellijk het gebruik stop wanneer zich een probleem voordoet.

Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot letsel of schade aan het product. Breng het toestel ter reparatie terug naar uw bevoegde Caliber Europe BV dealer.

Schoonmaken van het product.

Gebruik een zachte, droge doek voor het regelmatig schoonmaken van het product. Voor hardnekkigere vlekken kunt u de doek enkel met water bevochtigen. Andere producten kunnen de verf oplossen of de kunststof beschadigen.

Temperatuur.

Zorg ervoor dat de temperatuur in het voertuig tussen 0°C en +45°C ligt voor u het toestel inschakelt.

Onderhoud.

Wanneer u problemen ervaart, probeer het toestel dan niet zelf te herstellen. Breng het toestel ter reparatie terug naar uw bevoegde Caliber Europe BV dealer.

Plaatsing.

Plaats het product op een platte ondergrond. Zorg voor genoeg ruimte om het product voor voldoende ventilatie.

Warmte.

Plaats het product niet in de buurt van een hitte bron of in direct zonlicht.

Accessoires.

Gebruik alleen bijgeleverde accessoires.

Batterij.

Voorkom overladen. De batterij kan oververhit raken.

Vervangen batterij.

De ingebouwde oplaadbare batterij is niet vervangbaar. Verwijder of vervang de batterij niet en werp deze niet in de prullenbak, of in het vuur.

The *Bluetooth®* word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Caliber Europe BV is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

GB

Caliber hereby declares that the item HPG424BTL is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC (R&TTE) and 2011/65/EU (RoHS).

FR

Par la présente Caliber déclare que l'appareil HPG424BTL est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/EC (R&TTE et 2011/65/EU (RoHS)

DE

Hiermit erklärt Caliber, dass sich das Gerät HPG424BTL in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderung und übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC (R&TTE) und 2011/65/EU (RoHS).

IT

Con la presente Caliber dichiara che questo HPG424BTL è conforme ai requisiti essenziali ed alle alte disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/EC (R&TTE) e 2011/65/EU (RoHS).

ES

Por medio de la presente Caliber declara que el HPG424BTL cumple con los requisitos esenciales y otra disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/EC (R&TTE) et 2011/65/EU (RoHS).

PT

Caliber declara que este HPG424BTL está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/EC (R&TTE) e 2011/65/EU (RoHS).

S

Härmed intygar Caliber att denna HPG424BTL Pro står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EC (R&TTE) sv 2011/65/EU (RoHS)

PL

Niniejszym Caliber oświadcza, że HPG424BTL jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami oraz innymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC (R&TTE) i 2011/65/EU (RoHS).

DK

Undertegnede Caliber erklærer hermed, at følgende udstyr HPG424BTL overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EC (R&TTE) og 2011/65/EU (RoHS).

EE

Käesolevaga kinnitab Caliber seadme HPG424BTL vastavust direktiivi 1999/5/EÜ (R&TTE) põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele ja 2011/65/EU (RoHS).

LT

Šiuo Caliber deklaruoja, kad šis HPG424BTL atitinka esminių reikalavimus ir kitas 1999/5/EB (R&TTE) Direktyvos nuostatas ir 2011/65/EU (RoHS).

FI

Caliber vakuuttaa täten että HPG424BTL tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY (R&TTE) oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen, 2011/65/EU (RoHS).

IS

Hér með lýsi Caliber yfir því að HPG424BTL er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC (R&TTE) og 2011/65/EU (RoHS).

NO

Caliber erklærer herved at utstyret HPG424BTL er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EC (R&TTE) og 2011/65/EU (RoHS).

NL

Hierbij verklaart Caliber dat het toestel HPG424BTL in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EC (R&TTE) en 2011/65/EU (RoHS).

Test standards:

EN 60065:2002
EN 60065:2002/A12:2011
EN 60065:2002
EN 60065:2002/A11:2008
EN 60065:2002/A1:2006

EN 60065:2002/A2:2010
EN 62479:2010
EN 301 489-1 V1.9.2
EN 301 489-17 V2.2.1
EN 300 328 V1.9.1



Declaration form can be found at:
www.caliber.nl/media/forms/DeclarationHPG424BTL.pdf

WWW.CALIBER.NL

CALIBER HEAD OFFICE • The Netherlands

Fax: +31 416 69 90 01 • E-mail: info@caliber.nl